

**UKRAINIAN CATHOLIC METROPOLITAN CATHEDRAL  
OF THE IMMACULATE CONCEPTION  
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР  
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

**THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK**  
ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS  
**Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк**  
АРХИЄПІСКОП-МИТРОПОЛИТ ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКИЙ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

*Welcome to our Cathedral — Вітаємо вас у Соборі*  
*Come to your (home) house of worship*

**VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR**  
**ВСЕЧЕСНІШИЙ О. РОМАН ПІТУЛА, НАСТОЯТЕЛЬ СОБОРУ**

**CATHEDRAL LITURGY TIMES**

Saturday afternoon at 4:30 pm  
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies  
8:30 am in English  
10:00 am in Ukrainian

Daily Liturgies:  
*please see schedule on the next page*

**РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ  
В СОБОРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.  
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:  
8:30 год. по-англійськи  
10:00 год. по-українськи

Щоденні Літургії:  
*розпорядок на наступній сторінці*

**Mailing address / Поштова адреса:**

Cathedral Rectory Office  
819 North 8th Street  
Philadelphia, PA 19123-2097

**Cathedral Phones/Катедральні телефони:**

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

**Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:**  
**CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET**

**OUR WEB-SITE:**  
**WWW.UKRCATHEDRAL.COM**

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830

Cathedral Hall: 215-829-4350

**Other phones/інші телефони:**

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143

E-mail: tofmuseum@ukrcatholic.org

Missionary Sisters of Mother of God

Convent: 215-627-7808

E-mail: msmgnuns@gmail.com

**WELCOME! / ВІТАЄМО!**

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today — WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального і Митрополичого Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цього чудового Собору є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!



### Sanctuary Candle Offerings

**Candle before Jesus Christ:** In memory of +Stephen, 1 yr., Philip, 2 yr. Malinowski - Malinowski Family

**Candle before Mary the Mother of God:** In memory of +Anne Opalka - Maria Lapiska

**Candle before St. Nicholas on Iconostas:** In memory of +Bohdan Z. Myr - Patricia Myr and Family

**Sanctuary Light:** In loving memory of +Anna & Michael Melnyk - Michael & Claire Melnyk

**You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc. Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Соборі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з**

**померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін. The customary donation for Sanctuary Candle is \$10.00 per week**

\* \* \*

**НЕДІЛЬНА КАВА:** Щонеділі після 2<sup>ої</sup> Божественної Літургії запрошуємо всіх до нашої Архикатедральної зали на гарячу каву і солодке, яке готують наші парафіяни. Просимо щоб кожна родина записувалася коли наступного разу ви зможете прилучитися та подавати каву (список знаходиться при вході до нашого Собору). Якщо маєте додаткові запитання просимо зателефонувати до Романи Колодій-Мецгер за номером 484-343-1221. Щиро дякуємо Романі за координування цього заходу.

**COFFEE HOUR:** Every Sunday after the 2<sup>nd</sup> Divine Liturgy all are invited to our Cathedral Hall for coffee and sweets prepared by our Parishioners. We ask every family to sign in when you can serve coffee next time (signup sheet is at the entrance to our Cathedral). If you have any questions, please call Romana Kolodyi-Metzger at 484-343-1221. We thank Romana for coordinating this event.



### THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

Saturday March 21 <b>CATHEDRAL</b>	9:00am  4:30pm	Divine Liturgy — Sorokousty — Retreat — Confession Божественна Літургія — Сорокоусти — Реколекції — Сповідь <b>Vespereal Divine Liturgy</b> +Lubomyr Humeniuk — Hewko Family — Retreat — Confession +Любомир Гуменюк — Родина Гевко — Реколекції — Сповідь	Engl Англ	Субота 21 березня <b>КАТЕДРА</b>
<b>SUNDAY</b> March 22 <b>CATHEDRAL</b>	8:30am 10:00am	<b>FIFTH SUNDAY OF THE GREAT FAST</b> <b>П'ЯТА НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ</b> <b>Tone 8 Heb. 9:11-14 Gospel: Mk. 10:32-45</b> For Health & God's blessings for all our parishioners --Retreat — Confession За здоров'я та Боже благословення для парафіян — Реколекції — Сповідь +Daria Mudry — HewkoFamily — Retreat — Confession +Дарія Мудрий — Родина Гевко — Реколекції — Сповідь	Engl Англ Ukr Укр	<b>НЕДІЛЯ</b> 22 березня <b>КАТЕДРА</b>
Mon. Mar. 23 <b>CHAPEL</b>		There is no Divine Liturgy Божественної Літургії не буде		Пон. 23 бер. <b>КАПЛИЦЯ</b>
Tues. Mar. 24 <b>CATHEDRAL</b>	6:30pm	<b>FEAST OF ANNUNCIATION OF THE MOTHER OF GOD</b> <b>СВЯТО БЛАГОВІЩЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ</b> +Wasył Mudry — Hewko Family +Василь Мудрий — Родина Гевко	Engl Англ	Вівт. 24 бер. <b>КАТЕДРА</b>
Wed. Mar. 25 <b>CATHEDRAL</b>	9:00am	<b>FEAST OF ANNUNCIATION OF THE MOTHER OF GOD</b> <b>СВЯТО БЛАГОВІЩЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ</b> For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Ukr Укр	Сер. 25 бер. <b>КАТЕДРА</b>
Thur. Mar. 26 <b>CHAPEL</b>		There is no Divine Liturgy Божественної Літургії не буде		Четв. 26 бер. <b>КАПЛИЦЯ</b>
Fri. Mar. 27 <b>CATHEDRAL</b>	6:30pm	Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts Літургія Напередосвячених Дарів		П'ятн. 27 бер. <b>КАТЕДРА</b>
Saturday March 28 <b>CATHEDRAL</b>	9:00am  4:30pm	<b>Lazarus Saturday — Divine Liturgy</b> <b>Лазарева субота — Божественна Літургія</b> <b>Vespereal Divine Liturgy</b> +Wasył & Anna Lytwyn — Anelia & Renia <b>Blessing of Pussy Willows</b> +Василь і Анна Литвин — Анелія і Реня <b>Посвячення лози</b>	Engl Англ	Субота 28 березня <b>КАТЕДРА</b>
<b>SUNDAY</b> March 29 <b>CATHEDRAL</b>	8:30am 10:00am	<b>FLOWERY (Palm) SUNDAY - Blessing of Pussy Willows</b> <b>КВІТНА НЕДІЛЯ - Посвячення лози</b> <b>Festal Tone Phil. 4:4-9 Gospel: Jn. 12:1-18</b> Divine Liturgy — <b>Blessing of Pussy Willows</b> Божественна Літургія — <b>Посвячення лози</b> Health & God's blessings for all our parishioners — <b>Blessing of Pussy Willows</b> За здоров'я та Боже благословення для парафіян — <b>Посвячення лози</b>	Engl Англ Ukr Укр	<b>НЕДІЛЯ</b> 29 березня <b>КАТЕДРА</b>

**OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF MARCH 7-8, 2026**

**Basket: \$3372.00; Feast: \$3.00; Candles: \$311.00; Coffee hour: \$225.00; Bingo: \$1200.00; Other: \$0.00**

**May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.**

**Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашого Собору.**

\*Please remember your Cathedral in your Testament!\*Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!\*  
We are very grateful to all our Parishioners and donors who send in their generous donations to our Cathedral as their support. Please continue to support YOUR CATHEDRAL. Thank you very much for your generosity. May our Lord Jesus Christ reward you and your Families with good health, happiness for many years.

**РЕКОЛЕКЦІЇ (МІСІЇ)** Ми наближаємося до світлого празнику – Воскресіння Христового. Приготуймося духовно якнайкраще до цих свят. Добрий спосіб зробити це – відбути Св. Сповідь і прийняти Св. Причастя, а також взяти участь у Реколекціях (місіях). Ці духовні віднови відбудуться у нашій Архикатедральній парафії з п'ятниці по неділю: 20, 21, 22 березня за таким розкладом:

п'ятниця, 20 березня: 6:00-7:30 год. вечора — Св. Сповідь;  
6:30 год. вечора — Літургія Напередосвячених дарів і I місійна наука (по англійськи);  
субота, 21 березня: 8:30-10:30 год. ранку — Св. Сповідь;  
9:00 год. ранку — Свята Літургія і II місійна наука (по українськи);  
4:00-6:00 год. вечора — Св. Сповідь;  
4:30 год. вечора — Свята Літургія і III місійна наука (по англійськи);  
неділя, 22 березня: 8:00-10:00 год.ранку — Св. Сповідь;  
8:30 год. ранку — Свята Літургія і IV місійна наука (по англійськи);  
10:00-12:00 год. — Св. Сповідь;  
10:00 год. ранку — Свята Літургія і IV місійна наука (по українськи).

Священик-реколектант — о.-др. Юрій Шурко. Використаймо цю нагоду і зробимо добрий поступ у духовному житті. Очистьмо свою совість і примиримось з Господом, який подасть нам цілющий бальзам і залікує наші духовні рани.

**THE RETREAT (HOLY MISSION)** We approach to the glorious Feast of Resurrection of Jesus Christ. It's very important to prepare ourselves for the upcoming Feast days spiritually. A good way to do this is to take part in the retreat (mission), to make a confession and receive the Holy Communion. There will be a mission at our Archeparchial Cathedral Friday through Sunday on March 20-22 at the following schedule:

Friday, March 20: 6:00-7:30 PM — Holy Confession;  
6:30 PM — Liturgy of the Presanctified Gifts and I mission sermon (in English);  
Saturday, March 21: 8:30-10:30 AM — Holy Confession;  
9:00 AM — Divine Liturgy and II mission sermon (in Ukrainian);  
4:00-6:00 PM — Holy Confession;  
4:30 PM — Divine Liturgy and III mission sermon (in English);  
Sunday, March 22: 8:00-10:00 AM — Holy Confession;  
8:30 AM — Divine Liturgy and IV mission sermon (in English);  
10:00-12:00 — Holy Confession;  
10:00 AM — Divine Liturgy and V mission sermon (in Ukrainian);

Fr.-Dr. Yuriy Shchurko will be a Retreat Master this year. Let us take an active part at this mission and receive forgiveness of sins and become reconciled with our Lord Jesus Christ.

**СПОВІДІ:** Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна за півгодини до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. веч. щосуботи та з 8:00 і з 9:30 ранку щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення.

**CONFESSIONS:** Confession is offered to the faithful ½ hour before each scheduled Divine Liturgy - Saturdays at 4:00 PM, and Sundays at 8:00 and 9:30 AM, or by appointment.

**ПРИЙМАННЯ СВ. ПРИЧАСТЯ:** Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амінь»). Після того, як священник дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

**HOLY COMMUNION:** Reception of the Holy Eucharist is reserved for Baptized Catholics whose consciences are free from mortal sin. Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say “Amen”). After the priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

**ВІДВІДУВАННЯ ХВОРИХ У ШПИТАЛІ ЧИ ВДОМА:** Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоб священник відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

**FATHER VISITING THE SICK AND HOMEBOUND:** If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the rectory at 215-922-2845. If it's an emergency, call (908) 217-7202.

**ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ:** Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по-англійськи нижче):

**PLEASE PRAY FOR THE SICK:** Please submit the names of your relatives or friends who do not feel well so that we may include them in the bulletin. We will pray for them that God restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Michael Lubianetsky, Jack Righter, Dana & Vitalij Karlo Dzinziura, Alexander Siomko, Marie Wilson, Gail & Lois Johnson, Annie Opalka, Theodosia Hewko, Irene Foley, Julia Otulak, Tomaszewski Family, Alexandra Chajka, Michael Melnyk, Maryanne Salapata, Daniella Belsky, Donald Wilson, Anna & Victoria Hucaluk, Eugene Melnyk, Luba Czajka, Lisa Oprysk.



Anointing of the sick

**ЗАМОВИТИ ЛІТУРГІЮ:** Якщо ви бажаєте замовити Літургію в особливому наміренні, наприклад за здоров'я, за померлих чи подяку, просимо вживати білі конверти "Divine Liturgy Request", або зверніться до о. Романа Пітули.

**LITURGY REQUESTS:** If you would like to request a Liturgy for a special intention, such as good health, memory of a loved one, or thanksgiving, you may use the white envelopes "Divine Liturgy Request" in the vestibule and drop them into the collection basket, or see Fr. Roman Pitula.

**ПАРАФІЯЛЬНЕ ЧЛЕНСТВО:** Якщо ви бажаєте зареєструватися в нашій Катедральній парафії, просимо звернутися безпосередньо до о. Романа Пітули або зателефонувати: 215-922-2845.

**PARISH MEMBERSHIP:** If you would like to become a member of the Cathedral Parish, please call Fr. Pitula at 215-922-2845.

**СОЦІАЛЬНІ МЕРЕЖІ:** Просимо поширювати інформацію та підписуватись на You Tube канал: [Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral](#), де ми щонеділі транслюємо Божественну Літургію по-українськи. Також слідкуйте за нами на Facebook сторінці: [Philadelphia Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception](#)

**SOCIAL MEDIA:** Spread the word about our You Tube Channel: [Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral](#) where we televise our Sunday, 10:00 AM Divine Liturgy in Ukrainian. Also, follow us on Facebook: [Philadelphia Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception](#)

**РЕЄСТРАЦІЙНА КАРТКА У КАТЕДРАЛЬНІЙ ПАРАФІЇ:** Якщо ви є зареєстровані в нашій Катедральній парафії (якщо ні — просимо зареєструватися) ласкаво просимо вживати конверти з Вашим іменем для складання пожертв на Собор. Поміж конвертами для пожертв на цей 2026 рік знаходиться «Registration Card». Просимо заповнити потрібну інформацію та повернути наступної неділі з вашою недільною пожертвою. Ми намагаємось поновити список всіх наших парафіян з правильною інформацією (адреса, домашній і мобільний телефони, електронна адреса) для кращого зв'язку у разі потреби. Щиро дякуємо за виrozumіння та сподіваємось на вашу співпрацю. Якщо ви щойно прибули до нашої Катедральної парафії та бажаєте зареєструватися, просимо звернутися безпосередньо до о. Романа Пітули або зателефонувати: 215-922-2845.

**Також, якщо ви ще не забрали свої конверти у Соборі, то просимо забрати. Дякуємо!**

**ЗАПРОШУЄМО ДО НАШОГО АРХИКАТЕДРАЛЬНОГО ХОРУ:** Хто зацікавлений та бажає долучитися своїм співом, щоб возвеличити Богослужіння у Архикатедральному хорі нашого Собору, просимо звертатися до керівника хору по закінченні Св. Літургії. Пам'ятаймо: хто молиться співаючи - молиться двічі!

**JOIN OUR CATHEDRAL CHOIR:** If you are interested in joining our Archeparchial Cathedral choir, please see the choir director after 10:00 AM Liturgy. Remember: to sing while praying is to pray twice!

**CELL PHONES:** Should never be used in church for calls or texting except in extreme emergency. If you must use your phone, please walk outside. If you are using your phone for readings or prayers, please be discreet. Thank you for your consideration.

**LEAVE QUIETLY.** We encourage you to visit with others, but once you are outside of the church you won't disturb others who want to stay and pray. So, please leave quietly and then visit afterward.

**SPECIAL REQUEST:** At the conclusion of each Divine Liturgy, please return Liturgy books and prayer cards to their bins. Also, please do not leave any church bulletins or other your reading material in the pews.

**ПРОХАННЯ:** По закінченні Богослужінь просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури покласти належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому Архикатедральному храмі. Дякуємо за ваше виrozumіння та співпрацю.

**BUILDING IMPROVEMENTS:** You may have noticed that we have been working on some long overdue projects at the Cathedral and the Hall, thanks to the generosity of our parishioners and friends, and to various fundraising efforts. We will continue to work on updating systems and structures as funds become available.

**ВІДНОВЛЕННЯ БУДІВЕЛЬ:** Ви, можливо, помітили, що ми працюємо над деякими давно назрілими проектами щодо відновлення та ремонтів будівель при нашому Архикатедральному Соборі. Все це завдяки щедрості наших парафіян та жертводавців, а також різноманітним зусиллям зі збору коштів. Ми щиро дякуємо ВСІМ за пожертви і допомогу та продовжуватимемо працювати над відновленням у міру надходження коштів.

**VOLUNTEER OPPORTUNITIES:** Making pierogies, fundraising, cleaning the Church, grounds maintenance, technology, hosting workshops, and special skills such as painting, repairs, etc. Please call the rectory to add your name to the list!

**ВОЛОНТЕРИ:** Нам потрібно волонтерів та помічників: ліпити вареники, збір коштів, прибирання Собору, догляд за територією, технології, проведення майстер-класів, а також спеціальні навички, такі як фарбування, ремонт, тощо. Будь ласка, зателефонуйте до Катедрального офісу, якщо можете поділитися своїми здібностями!

**CHURCH PRACTICES AND TRADITIONS:** In our Ukrainian Catholic Church, we adhere to long-standing traditions that express the reverence that is due to God, to each other, and to ourselves. Respect for God and His house translates to respect for all of his creation. Please read the following set of practices prayerfully and with an understanding for the Church's obligation to shepherd with love and compassion for all the faithful.

**PROPER CHURCH ATTIRE:** Church is a sacred place and our clothes should be modest and tasteful. **Shorts, sneakers and tight, short or revealing clothing is considered inappropriate.**

**FAST BEFORE LITURGY:** Church law requires us to fast at least 1 hour before the Liturgy for receiving the Holy Communion. Water and medicine are permitted.

**ARRIVE ON TIME:** If you arrive after the Divine Liturgy has begun, enter quietly and access your seat at an appropriate moment. It is not proper to walk around while the Gospel is being read, when a procession is taking place, or at any time that the priest is facing the congregation.

**ENTRANCE:** Upon entering Church, it is customary to first go to the Tetrapod Table up front in the middle of church, make the sign of the cross (holding together the right thumb, index and middle fingers, we touch our forehead, then mid-chest, and finally our right shoulder, then left shoulder) bow, and kiss the icon and cross displayed there. We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. This is not the time to visit with friends and talk or laugh. Sssshhhh.





**A few words of God's Wisdom...**

God, grant me the serenity  
to accept the things cannot change,  
courage to change the things I can, and  
wisdom to know the difference.

**Кілька слів Божої Мудрості...**

Боже! Дай мені душевний спокій  
прийняти те, що не можу змінити;  
силу змінити те, що можу змінити і  
мудрість відрізнити перше від другого.

**PLEASE  
PRAY  
FOR:**

- ◆ **TO STOP THE WAR AND FOR PEACE IN UKRAINE**
- ◆ **ALL DECEASED DURING THIS WAR**
- ◆ **FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES**
- ◆ **THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING**



**CATHEDRAL PARISH REGISTRATION CARD:** If you are registered at our Cathedral Parish (if not - register) please be so kind to use these envelopes with your name for your donations and support of the Cathedral. In your 2026 donation envelope box you can find a "Registration Card". Please fill in all the required information (same as last year, new or updated) and return it to the Sunday collection basket or send it to the office. The Parishioners Directory List with the correct contact information must be updated so we need your cooperation in this matter. If you are new to our Cathedral Parish and wish to join and register, please contact Fr. Roman Pitula, or call Cathedral Office at 215-922-2845. Please pick up your envelopes at the Cathedral if have not done so yet. Thank you!

**SACRAMENTS OF BAPTISM AND CONFIRMATION:** These Sacraments are administered upon a request by the parents, or if you are an adult who wishes to be baptized, please contact Father Roman at least two weeks in advance. **SPONSORS:** Those who are not registered and do not attend church on a regular basis are not eligible to be sponsors. Also, a sponsor must be at least 16 years old, must have received the Sacraments of Baptism, Confirmation, Penance and Holy Eucharist. If married, the marriage must be recognized by the Catholic Church.

**ТАЙНИ ХРЕЩЕННЯ ТА МИРОПОМАЗАННЯ:** Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа принаймні за два тижні наперед.  
**ХРЕСНІ БАТЬКИ:** Хто не є зареєстрованими членами парафії і не приходять до церкви регулярно, і т. п., не можуть бути хресними батьками. Щодо хресних батьків, вимагається: щоб людина мала 16 років або старша, повинна бути хрещена, миропомазана та прийняти Святи Тайни Сповіді та Св. Причастя. Якщо одружені, шлюб повинен бути визнаний Католицькою Церквою.

**MARRIAGE:** The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Father Roman at least six months before the wedding to set a date and to begin preparations, including Pre-Cana.

**ОДРУЖЕННЯ:** Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

**СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»:** Наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 2 квітня 2026 р. Б, о 6:30 год. вечора в нашому Архикатедральному Соборі. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх, хто бажає, приєднатися до молитви.

**MOTHERS IN PRAYER:** Our next prayer gathering of "Mothers in Prayer" will be held on Thursday, April 2<sup>nd</sup> 2026, at 6:30 PM at the Cathedral. We invite all mothers and anyone else who wishes to attend this solemn prayer service.

**CATHEDRAL OPEN FOR VISITORS:** Our Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia is open for visitors Tuesday through Friday, 9:00am to 12:00pm and 1:00pm-4:00pm. Please come and see our beautiful Cathedral, which is located near the historic area of the City of Brotherly Love - in Philadelphia. WELCOME!

\* \* \*

**DEAR UKRAINIANS AND OUR AMERICAN FRIENDS!** Thank you very much each and everyone for your continued prayers and support towards our Beloved Ukraine during this tremendous crisis — full-scaled WAR in Ukraine, which was started by Russian federation on February 24, 2022. These are really difficult times for our Nation, but we believe in God's protection and in our army and all who defend our peace-loving country from Russian aggression. Many of our friends ask how they may help. First, your continued prayers. This is the most powerful weapon that may be used against enemies, and IT WORKS. Second, your donations. Our Metropolia invites you to make donations to the Humanitarian Aid Fund for Ukraine. This can be done as follows: 1. Write a check to the "Ukrainian Catholic Archdiocese of Philadelphia" and send it to the office at 810 North Franklin Street, Philadelphia PA 19123. Please write on the check "Humanitarian Aid Fund for Ukraine". 2. You can donate on the Philadelphia Archdiocese's website [www.ukrarcheparchy.us](http://www.ukrarcheparchy.us), and click on Donate through PAYPAL and select "WAR VICTIMS AND HUMANITARIAN CRISIS IN UKRAINE". 3. You can donate through the Cathedral by making checks payable to "Ukrainian Catholic Cathedral" with memo "War in Ukraine" and sending to 819 North 8th street, Philadelphia PA 19123. 4. Encourage local financial and other institutions to make contributions. 5. Additionally what can be done is sharing the news and contacting The White House/President, Congress, Senators, appealing to do more sanctions and military assistance to Ukraine. Thank you and May God bless You all!



Церква запровадила особливі норми і правила, які мають сприяти вірним під час їхньої духовної мандрівки в час Великого посту. Вважається, що ці духовні поради допомагають досягти духовного збагачення, до якого вірні прямують під час Великого посту та Страсного тижня, яке приготує до святкування празника Воскресіння нашого Господа і Спаса Ісуса Христа – Пасхи. Нехай наш Господь зішле на вас свою благодать і благословення в час, як ви з побожністю долаєте шлях Великого Посту.

**Духовні правила на Великий Піст:** Хоч наша Церква традиційно приписує утримання від споживання м'яса і молочних страв у всі дні Великого Посту, подаємо осучаснені мінімальні Великопосні вимоги:

Утримання від споживання м'яса та молочних страв у перший день Великого Посту, та в Страсну п'ятницю.

Утримання від споживання м'яса у всі п'ятниці Великого посту, як і в Страсну суботу. Традиційно утримуються від вживання м'яса ще й у середи Великого Посту.

До таїнства сповіді з Пресвятою Євхаристією приступається в період від початку Великого Посту до середи перед святом Вознесіння Господнього, яке припадає на четвер.

До посту та утримання не зобов'язуються люди старші 60-ти років, дуже немічні, хворі, жінки-годувальниці й вагітні, діти до 14 років і ті, хто важко працює фізично. Однак, по можливості, дотримуватися посту і обмежувачих правил спонукаємо всіх.

Усіх вірних закликається брати участь у Великопосних богослуженнях, таких як Літургія Напередосвячених Дарів, Хресна дорога, Акафіст до Страсей та Сорокоусти – поминання померлих.

До таких добрих діл, як творення милостині, відвідання хворих, Біблійні читання та молитви за покликання до священства та богопосвяченого життя, щиро заохочуємо всіх вірних. Цього року особливо закликаємо сім'ї до спільної молитви вранці та ввечері.

**Літургійні вказівки на час Великого посту:** Будні Великого посту є нелітургійними, тобто, Служба Божа не правиться навіть під час похорону, за виключенням, якщо похорон відбувається в суботу, яка є літургійним днем. У середи та п'ятниці Великого Посту відправляється Літургія Напередосвячених Дарів. В інші дні можна відправляти за Типиком. Впродовж цього часу в неділі відправляється Літургія св. Василя Великого. Під час Страсного тижня Літургія Напередосвячених Дарів відправляється в понеділок, вівторок та середу. У Страсну п'ятницю та суботу Божественна Літургія не відправляється. Ввечері Страсного четверга відправляється Вечірня з Божественною Літургією св. Василя Великого; ввечері Страсної суботи – Вечірня з Божественною Літургією св. Василя Великого.

**The church provides special norms and guidelines to assist the faithful during their spiritual journey throughout the Great Fast. These spiritual aids are to be considered helpful practices for spiritual enrichment that the faithful should warmly embrace during Great Lent and Holy Week, that precede the glorious Feast of the Resurrection of Our Lord, Pascha. May our Lord bestow His grace and blessing upon you during this holy season as you journey through the Great Fast.**

**Spiritual Regulations for the Great Fast:** Although our Church traditionally prescribed abstention from meat and dairy products in days gone by for the entire duration of the Great Fast, the following are the minimal Lenten regulations today:

Abstinence from meat and all dairy products on the First Day of the Great Fast and on Good Friday.

Abstinence from meat only on all Fridays of the Great Fast as well as Holy Saturday. It is also traditional to abstain from meat on Wednesdays during the Great Fast.

Everyone should receive the Holy Mysteries of Reconciliation and Holy Eucharist during the period from the onset of Great Fast to the Wednesday before Ascension Thursday.

The Fasting and Abstinence regulations are not binding on persons 60 or older, the very poor, sick, nursing or pregnant women, children below the age of 14, and those who engage in physically very hard labor. However, all are urged, if able to do so, to observe the fasting and abstinence regulations.

All the faithful are urged to attend the Lenten services such as Liturgy of the Presanctified Gifts, Stations of the Cross, Akafist of the Passion, and the Commemoration of the Deceased (Sorokousty).

Such good deeds as almsgiving, visitation of the sick, Bible reading and praying for vocations to the priesthood and religious life are most earnestly recommended to all the Faithful. This year, families are especially urged to pray together in the mornings and evenings.

**Great Fast Liturgical Guidelines:** The weekdays of the Great Fast are aliturgical. No Divine Liturgy, even for funerals, should be celebrated. Funeral Divine Liturgies are permitted on the liturgical day of Saturday. On Wednesdays and Fridays of the Great Fast, the Liturgy of the Presanctified Gifts is to be celebrated. Typika may be used on the other days. The Divine Liturgy of St. Basil the Great is to be celebrated for Sunday Liturgies during this time.

During Holy Week, the Liturgy of the Presanctified Gifts is to be celebrated on Monday, Tuesday, and Wednesday. There is no Divine Liturgy celebrated on Good Friday and Holy Saturday. On Holy Thursday, Vespers with Divine Liturgy of St. Basil the Great should be celebrated. On Holy Saturday, Vespers with the Divine Liturgy of St. Basil the Great is to be celebrated.

**FLOWER DONATION FOR FEAST OF RESURRECTION OF OUR LORD:** In a few weeks we will celebrate Glorious Feast of the Resurrection of the Savior and King of the world Jesus Christ. Let's prepare a special place — our hearts and our church for this Special Guest to come and bless us. So, to prepare and decorate our Archeparchial Cathedral for Great Friday as well as for Paschal Sunday we need a lot of flowers. We ask all our Parishioners to make your generous donation towards the purchase of flowers for this special Feast Day. Thank you and may Almighty God reward you for your generosity.

**ПОЖЕРТВИ НА ВЕЛИКОДНІ КВІТИ:** За кілька тижнів будемо вітати Господа і Спаса нашого Ісуса Христа, у світлий празник Христового Воскресіння. Приготуймо особливе місце — наші серця та наш храм до цієї особливої події. Щоб наш Архикатедральний Собор гарно приготувати та прикрасити на Страсну П'ятницю та Свято Воскресіння, потрібно багато квітів. Тому, просимо всіх наших парафіян жертвувати кошти на квіти для нашої Катедри під час цих Великодніх Свят. Наперед щиро вдячні та нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість.

**РЕКЛАМА У ЦЕРКОВНОМУ БЮЛЕТЕНІ!** Дорогі у Христі! Щоби покрити кошти за друк щотижневих Церковних бюлетенів, нам потрібно заповнити останню сторінку з рекламою. Якщо Ви чи Ваші знайомі були б зацікавлені подати рекламу своїх компаній чи бізнесів, просимо звернутися до нашого Катедрального офісу за тел.: 215-922-2845. Щиро дякуємо за Вашу підтримку!